

# Clave de Sol

3 A 6 AÑOS/AGES 3 TO 6

**Pequeños libros ilustrados que son a la vez cuentos para contar y canciones para cantar. Los niños que se inician en la música podrán saborear el humor de las letras y aprender estas melodías de la tradición iberoamericana. La partitura de cada canción se presenta al final.**

## NOVEDAD



**El conde Olinos**  
Ilustraciones de  
Morella Fuenmayor  
21 x 15 cm  
24 páginas  
Rústica, engrapado  
ISBN 980-257-241-1

El romance del Conde Olinos, que ha pasado de generación en generación durante los siglos, llegó a América en la memoria de sus colonizadores castellanos. Al recrear los escenarios coloniales del Nuevo Mundo, la ilustradora venezolana Morella Fuenmayor da nueva vida a este emotivo romance de amor desdichado.

This lyric ballad, which has been passed down from generation to generation for centuries, found a route to America in the memory of its Castillian settlers. By recreating the colonial settings of the New World, Venezuelan illustrator Morella Fuenmayor reinterprets this traditional song of ill-fated love.



**Chumba la cachumba**  
Ilustraciones de  
Carlos Cotte  
21 x 15 cm  
32 páginas  
Rústica, engrapado  
ISBN 980-257-114-8

- ▼ Los Mejores del Banco del Libro, 1996
- ▼ Lista de Honor IBBY, 1996

“Cuando el reloj marca la una, los esqueletos salen de la tumba...”. Hora tras hora va creciendo el alboroto en el cementerio hasta que, al final, el reloj vuelve a marcar la una y los esqueletos vuelan a la luna. Las ocurrencias ilustraciones de Carlos Cotte hacen de este libro una fiesta visual y una genial manera de aprender a contar y a cantar la hora.

When the clock strikes one, the skeletons leave their tombs... Hour by hour, the graveyard sets the scene for outrageous happenings, until it's time for the skeletons to return to their resting place once again. Carlos Cotte's offbeat illustrations provide visual indulgence on every page. This book is a hilarious way of learning to sing and tell the time.



EKARÉ  
A DÚO

LIBROS+CASSETTES



Mambrú  
se fue a la guerra

Ilustraciones de  
Gloria Calderón  
21 x 15 cm  
28 páginas  
Rústica, engrapado  
ISBN 980-257-166-0

- ▼ Premio Fundalibro al Mejor Libro Infantil del Año, 1996
- ▼ Concurso NOMA de Ilustración, 1996

Esta conocida canción cuenta la triste historia de Lord Marlborough, apodado “Mambrú” por los españoles, quien debe partir a la guerra en la noche de su matrimonio. Las evocadoras ilustraciones de Gloria Calderón, realizadas en la técnica del linóleo, introducen un toque de humor y fantasía en este melancólico romance.

Known for generations throughout the Spanish-speaking countries, this ballad tells the story of Lord Marlborough (known as “Mambrú” in the Spanish tradition) who must set off to battle on the eve of his wedding. Gloria Calderón’s fine linoleum-print illustrations add a touch of fantasy to this melancholy tale.



Estaba el señor  
Don Gato

Ilustraciones de  
Carmen Salvador  
21 x 15 cm  
28 páginas  
Rústica, engrapado  
ISBN 980-257-134-2

Estaba el señor Don Gato en silla de oro sentado, cuando recibe la feliz noticia de que ha de casarse con una gata morisca. Manda a preparar la boda con gran esmero y, después de la ceremonia, el recién casado sube al tejado a celebrar. Por fortuna, los gatos tienen más de una vida. Las oníricas ilustraciones de Carmen Salvador recrean con mucha gracia esta vieja canción española.

A princely cat, Señor Don Gato, receives word that he is to be married to a moorish orange-eyed beauty. Overjoyed by the occasion, he climbs up to the roof to celebrate on his honeymoon night. Accidents can and do happen, but fortunately cats have more than one life! This new version of a traditional Spanish song is accompanied by Carmen Salvador’s whimsical artwork.



La pulga y el piojo

Ilustraciones de  
Victor Pérez  
21 x 15 cm  
28 páginas  
Rústica, engrapado  
ISBN 980-257-106-7

“La pulga y el piojo se quieren casar...”, y a cada vuelta de página los invitados ofrecen un obsequio para la boda. Pero lo que nadie sospechaba era que el padrino, un ratoncito del lugar, sería un compañero tan tentador para la madrina, una gata hambrienta. El ilustrador Víctor Pérez ambienta en una hacienda esta popular canción que se canta con muchas variantes.

In this popular song, two tiny animals - the flea and the louse - plan their wedding, and one by one, the couple’s friends offer to help out with the preparations. However, no one imagined that the best man, a timid mouse, would prove to be such a tempting companion for the bridesmaid. Illustrator Victor Pérez recreates each scene in an hacienda, a fitting setting for this animal celebration.



EKARÉ  
A DÚO

LIBROS + CASSETTES